



# PILE @ FACE



Volume 14 no 2

Journal de l'Association de l'Outaouais

Décembre 2012



*Joyeuses Fêtes!*



# Sommaire

**PILE OU FACE VOLUME 14, NUMÉRO 2 DÉCEMBRE 2012**

## Équipe de rédaction



**Tiphaine Girault**  
Révisseur



**Alfonso Ibarra Ramirez**  
Révisseur



**Michael McGuire**  
Mise en page / graphisme



**Ryan McGuire**  
Photographe



Mot de la coordonnatrice	3
Party de Noël de l'ADDO	4
Vos achats des fêtes et la loi de la protection du consommateur	5
Mot de Diane Canuel	6
Conférence sur l'audisme	6
Association sportive des Sourds du Québec	7-8-9
Jeux signes écriture	10
Idées de présentation d'aliments	11



## Mot de la coordonnatrice



Bonjour les membres,

Voici le dernier journal de l'année 2012. Que le temps a passé vite.

L'année 2012 a été une belle, mais difficile année. Elle a été mouvementée au point de vue politique (guerre en Syrie, émeutes en Égypte et maintenant en Israël), mais aussi environnemental et économique. Et ce n'est pas seulement cela, car dans notre communauté, nous avons perdu des personnes chères comme Benoît Bélec, Roger St-Louis et Lise Ducharme. Tous les trois nous ont laissé pour aller au Ciel. Nous conserverons de beaux souvenirs d'eux : leurs sourires, leur amour et leur générosité. Nous ne les oublierons pas.

Après un retour de vacances difficile, je suis heureuse d'annoncer qu'Alfonso, notre cher ami, est bien revenu EN SANTÉ à notre Association pour reprendre le rôle de directeur et je lui cède maintenant la place. J'ai eu une belle expérience en tant que directrice par intérim avec le grand support des employés et les membres du C.A. Je voudrais vous remercier de votre temps, de

votre confiance en moi et de votre support. Finalement, nous avons tous de l'énergie entre les mains pour la nouvelle année, et pour nous concentrer sur différents projets dont un qui est la sensibilisation aux personnels dans les hôpitaux, cliniques médicales. C'est un projet primordial pour 2013.

Maintenant, Noël arrive à grand pas, et c'est le temps de célébrer des moments précieux et rares en famille et avec les amis. C'est le temps d'échanger beaucoup d'amour et de paix avec famille et amis. Mais c'est aussi pour chacun le temps d'être généreux et faire un don pour la banque alimentaire, afin de remettre de la nourriture aux personnes aux faibles revenus qui voudraient manger en famille et entre amis comme nous. Ce serait un beau geste de votre part. Pensez à d'autres personnes autour de vous que vous ne connaissez pas, mais qui vivent dans les difficultés. Parfois, nous pouvons aussi inviter les personnes seules pendant les Fêtes, car c'est le temps de la solidarité, du partage et celui de se réunir.

Joyeuses fêtes et bonne année à vous tous!

Tiphaine Girault  
Coordonnatrice

# *Le temps des fêtes à l'ADOO*

**Le bureau et le café Internet de l'ADOO  
seront fermés pour la période des fêtes.**

**À partir du 22 décembre 2012 au 6 janvier 2013**

**Nous serons de retour le lundi 7 janvier 2013 à 9h.**

# Le père Noël de visite à l'ADOO! hohoho!



La soirée a commencé par la grande visite du Clown Bouchon. Un allié de vieille date du Père Noël. Le clown Bouchon et sa complice, on fait bien des heureux avec les coloriations, les ballons de toutes les formes et de toutes les couleurs inimaginables.

Le Clown Bouchon, nous a raconté comment c'était le temps des fêtes avant. Les grands repas familiaux, le réveillon, la messe de minuit et toute cette magie qui renaît durant cette période. Il a chanté et nous a fait chanter aussi. Les enfants étaient émerveillés!

Mère Noël a été des nôtres aussi. Avec son sourire infini et son accueil chaleureux, elle a donné des entrevues personnalisées à plusieurs parents et leur a donné des conseils pratiques sur comment réussir les meilleures biscuits du temps des fêtes. Les enfants l'ont adoré.

Ensuite, le repas tant espéré est arrivé. Toutes les personnes présentes ont profité de ce bon souper chaud qui a été au goût de tout le monde. J'ai même vu Carole aller se servir deux fois!

Après le repas, nous avons eu le plaisir d'accueillir le Père Noël une fois de plus. Je ne sais pas si vous avez remarqué, mais le Père Noël avait l'air plus mince. On se demande s'il est en train de manger toute sa soupe. Mais comme d'habitude, il a été aussi drôle et aussi généreux avec les enfants.

La fête de Noël à l'ADOO commence à devenir un rendez-vous inmanquable pour les grands et les petits. C'était beau de voir tous ces petits visages illuminés à la visite intempestive du Père Noël, le Clown Bouchon et de maman Noël.

Avant de partir le père Noël a laissé un message, qu'on vous partage.

« Merci à l'ADOO hohoho, à son c.a. et son équipe de travail pour tous les efforts faits durant l'année. Merci aussi aux membres de l'ADOO hohoho, pour leur implication dans cet organisme qui lutte et défend les droits des personnes sourdes dans la région. Dans ce temps des fêtes, profitez pour passer du temps avec vos êtres chers et pour leur dire à quel point ils comptent pour vous, combien vous les aimez. Que 2013 soit une année remplie de paix, de solidarité et d'engagement, donc d'amour véritable»

Joyeux Noël et heureux temps des Fêtes à vous tous et toutes!

Alfonso Ibarra  
Directeur



# Vos achats des fêtes et la Loi de la protection du consommateur

Puisque Noël arrive à grands pas et que les achats pour les êtres aimés se feront plus nombreux, nous tenons à vous rappeler quelques-uns de vos droits.

Tout d'abord, puisque les certificats cadeaux et les cartes prépayées (carte comportant un certain montant d'argent qui peut être dépensé chez un seul commerçant et dans ses succursales, par exemple) sont des idées-cadeaux très populaires, vous devez savoir que ces dernières ne doivent plus indiquer de date d'expiration. L'être aimé pourra donc bénéficier plus longtemps de votre généreux cadeau. Vous pourrez également lui mentionner que s'il reste un solde inférieur à 5\$ après l'achat, il pourra demander à être remboursé. De plus, sachez que le commerçant ne peut charger de frais pour l'émission de cartes cadeaux.

De plus, soyez attentifs lors des offres de garanties prolongées ! Sachez que la LPC offre une garantie légale. En magasin, le vendeur doit vous expliquer qu'un bien doit pouvoir servir à un usage normal, pendant une durée raisonnable qui peut varier selon le prix payé et vous remettre un avis sur papier expliquant cette garantie légale. Il doit également vous

informer de l'existence et de la durée de la garantie gratuite du fabricant. Si le commerçant ne vous mentionne pas ces informations, cela sera considéré comme l'omission d'un fait important. Si un tel cas se produit, il est possible de porter plainte auprès de l'Office de la protection du consommateur et/ou de demander l'annulation du contrat. Grosso modo, interrogez-vous sur la nécessité d'une garantie prolongée, car vous êtes suffisamment protégé par la garantie du fabricant et la garantie légale de la LPC. Si toutefois vous décidez d'en prendre une, informez-vous sur la durée, la franchise, le prix, la couverture et les exclusions.

Obtenez plus d'information quant aux modifications apportées à la LPC depuis juin dernier en communiquant avec l'Association coopérative d'économie familiale de l'Outaouais ou en visitant le site Internet de l'OPC [www.opc.gouv.qc.ca](http://www.opc.gouv.qc.ca)

Joyeuses Fêtes de la part des associations de consommateurs regroupées au sein de la Coalition des associations de consommateurs du Québec !

ACEF de l'Outaouais  
Recherche: Alfonso Ibarra

## Horaire du SRIVO durant le temps des fêtes

<b>Lundi</b>	<b>24 décembre</b>	<b>FERMÉ</b>
<b>Mardi</b>	<b>25 décembre</b>	<b>FERMÉ</b>
<b>Mercredi</b>	<b>26 décembre</b>	<b>FERMÉ</b>
<b>Judi</b>	<b>27 décembre</b>	<b>OUVERT</b>
<b>Vendredi</b>	<b>28 décembre</b>	<b>FERMÉ</b>

<b>Lundi</b>	<b>31 décembre</b>	<b>FERMÉ</b>
<b>Mardi</b>	<b>1er janvier</b>	<b>FERMÉ</b>
<b>Mercredi</b>	<b>2 janvier</b>	<b>FERMÉ</b>
<b>Judi</b>	<b>3 janvier</b>	<b>OUVERT</b>
<b>Vendredi</b>	<b>4 janvier</b>	<b>FERMÉ</b>



## Mot de Diane Canuel

Bonjour à vous tous et toutes,

C'est avec un pincement au cœur que j'ai quitté mon poste au sein du conseil d'administration en mars dernier pour relever un nouveau défi. J'ai siégé au conseil d'administration de l'ADDO pendant plus de 15 ans comme personne malentendante. Vous m'avez fait confiance en m'élisant et je vous en remercie de m'avoir laissé cette chance. Ce fut une expérience enrichissante et très intéressante. J'ai beaucoup appris sur les personnes vivant avec une surdité et les obstacles qu'elles doivent surmonter d'où l'importance d'une équipe solide. Je l'ai fait avec tout mon cœur parce que l'association est importante pour moi. Au fil des années, j'ai eu le privilège de travailler et de rencontrer des gens extraordinaires qui ont à cœur l'ADDO et qui ont fait une différence par leurs actions. Je ne quitte pas l'ADDO, je reste proche. J'aimerais aussi encourager les gens qui veulent faire une différence, à se présenter lors de l'assemblée générale de l'ADDO et de penser à



devenir membre du conseil d'administration. Ça aussi serait un beau défi. Nous avons besoin de gens engagés dans la cause qui travaillent en équipe avec intégrité, confiance et respect pour le bien-être des membres de l'ADDO. Par cette même occasion, je voudrais offrir à chacun de vous un très joyeux Noël et une bonne année 2013. Que vos vœux se réalisent dans la paix, le bonheur et la santé.

Diane Canuel

## Conférence sur l'audisme



Le samedi 3 novembre dernier, à l'ADDO, il y a eu une conférence sur l'audisme. 3 personnes de la compagnie BWB, (Boissonneault, Witcher, Benoit) sont venues faire une présentation pour expliquer ce qu'est l'audisme. Il s'agit d'Anik Boissonneault, Pamela Witcher et Cynthia Benoit. Devant une foule de plus de 30 personnes, elles nous ont fait une présentation et les participants ont suivi avec beaucoup d'intérêt pour en apprendre davantage sur l'audisme. L'audisme est une forme de discrimination, et de préjugés à l'égard des personnes

Sourdes. C'est arrivé fréquemment que plusieurs personnes Sourdes soient victimes d'audisme. Par exemple, lors d'un rendez-vous chez le médecin, ou d'une entrevue pour un nouvel emploi, ou bien dans leur propre milieu familial. Souvent la personne entendante prend des décisions, prend le pouvoir sans consulter les personnes Sourdes qui n'ont donc pas la chance de décider, ou d'être informées, et faire des commentaires.

Souvent les personnes Sourdes n'ont pas les mêmes décisions que les personnes entendantes, et souvent ne se ressentent pas égales. Au contraire, elles se sentent contrôlées.

Le but de la compagnie BWB, Boissonneault-Witcher-Benoit, est d'éliminer les barrières pour les Sourds et aussi de sensibiliser le public.

Michael

# Association sportive des Sourds du Québec



## Jeux des Sourds du Canada – Edmonton (Alberta)

12 au 19 mai 2012

19 athlètes québécois y ont participé!

### HOCKEY SUR GLACE

Médaille d'or pour l'équipe Ontario/Québec

Michel Morency, Guillaume Francoeur, Maxime Lesiège, Salvatore Castellano et Jason Veilleux

### VOLLEYBALL FÉMININ

Élimination en demi-finale de l'équipe Québec/Manitoba  
Andréanne Ouellet-Gagnon et Fallon Cassista-Bolduc

### QUILLES

Médaille d'or pour Rita Labrecque

Médaille d'argent pour Gilles Gravel

Finale des maîtres

Médaille d'argent pour Christian Jodoin

Médaille de bronze pour Jacques Gravel

Médaille d'argent pour Rita Labrecque

Gérard Labrecque, Rita Labrecque, Claude Larose, Christian Jodoin, Jacques Gravel, Gilles Gravel et Berton Veira

### CURLING

Médaille d'or pour l'équipe Québec

10 victoires, aucune défaite!

David Joseph, Michael Raby, André Guillemette, Michel Cyr et Guy Morin

## Jeux Panaméricains des Sourds – Sao Paulo (Brésil)

12 au 24 juin 2012

Équipe Canada Basketball

4e position

Terminé à seulement 1 point de la médaille de bronze  
(score final de 68 contre 69 pour l'Argentine)

Joueurs québécois:

Steven Okito

Jerome Trotman

Ryan Ducheony

Sydney Fredeling

Zacharie Bérard

Nico Loureiro (assistant-coach)

Équipe Canada Natation (3 médailles d'or en Relais)

Nageurs québécois:

Philippe Ouellet (7 médailles d'or)

Christopher Rinaldi (1 médaille d'or et 4 d'argent)

Samuel Rousseau-Roy (2 médailles d'argent)

Équipe Canada au 2e rang du classement avec un total de  
27 médailles, dont 14 d'or!

## Championnat du monde d'athlétisme des Sourds – Toronto (Ontario)

Du 14 au 21 juillet 2012

Moi et ma collègue à l'administration (Suzanne Laforest), avons assisté au Championnat du monde d'athlétisme des Sourds à Toronto du 16 au 18 juillet 2012. Seulement 3 Sourds canadiens y ont participé, aucun provenant du Québec. Le canadien David McKay a remporté une médaille d'or au saut à la perche! De plus, il est le nouveau détenteur du record mondial du saut d'une hauteur de 4,90 mètres !

Souvenons-nous, il y a quelques années, plusieurs jeunes Sourds ont déjà participé aux Jeux Panaméricains des Sourds en athlétisme (Mexique, Venezuela, Washington DC) ainsi qu'aux 1ers Jeux des Jeunes Sourds à Terre-Neuve en 2008. Depuis, plus rien.

Notre présence à Toronto était surtout dans le but de nous donner des idées pour réimplanter un nouveau programme d'athlétisme au Québec pour ainsi recruter de nouveaux jeunes sportifs et faire découvrir l'athlétisme,

# Association sportive des Sourds du Québec

un sport fascinant mais encore méconnu! Nous sommes présentement en démarches avec la Fédération d'athlétisme du Québec. Détails à venir prochainement.

Ce nouveau programme nous permettra d'attendre les objectifs d'un de nos 6 thèmes stratégiques pour 2012-2017 qui est de développer des programmes de sports individuels. Ce sport est encore méconnu chez les jeunes Sourds et malentendants et c'est pour cette raison que nous, l'ASSQ, avons décidé de faire de ce thème une des priorités de notre plan stratégique pour les 5 prochaines années.

9e Championnat du monde de golf des Sourds – Mie (Japon) 8 au 12 octobre 2012

Nous sommes fiers de supporter financièrement l'entraînement d'Alexandre Ouellet et de Denis Marchand (sénior) en vue du Championnat mondial de golf des Sourds qui a eu lieu au Japon en octobre dernier! Un total de 4 hommes, 1 femme et 4 séniors du Canada y ont pris part. À l'âge de 21 ans, Alexandre Ouellet est classé 5e au monde! Quant à Denis Marchand, malheureusement, une blessure a rendu son parcours très difficile. Félicitations à nos athlètes pour leurs performances!

Alexandre Ouellet	Denis Marchand (Sénior)
1ère Ronde: 79	1ère Ronde: 98
2e Ronde: 76	2e Ronde: 109
3e Ronde: 77	3e Ronde: 112
4e Ronde: 81	4e Ronde: 97
Total: 313	Total: 416

Programmation HIVER 2013

à Spinning

à Initiation au ski alpin (enfants) NOUVEAU!

à Hoop-fitness (cardio-hoop)

à Basketball masculin

à Hockey sur glace

Plus d'informations, contactez :  
programmes@assq.org

6e tournoi Invitation ASSQ – 12 Janvier 2013 à Montréal de 9h00 à 18h00

La tradition se maintient! Le 6e tournoi Invitation ASSQ aura lieu encore une fois le 12 janvier 2013 avec de la nouveauté au Cégep du Vieux-Montréal (255, rue Ontario Est, Montréal) tout près du métro Berri-UQAM.

Ce tournoi est le meilleur moyen de socialiser, rencontrer de nouvelles personnes sourdes et malentendantes provenant de d'autres régions et surtout, de faire du sport tout en ayant beaucoup de plaisir!

Disciplines à l'honneur :

- Basketball masculin
- Soccer mixte
- Hockey cosom masculin
- Hockey cosom féminin
- Tennis de table

Pour plus d'informations, contactez : abeauchamp@assq.org

1er Salon provincial des sports des Sourds et malentendants

15 mars 2013 à Charlesbourg (Québec) et 12-13 avril 2013 à Montréal.

L'ASSQ a développé un plan stratégique pour les 5 prochaines années. Un des principaux thèmes est de recruter développer la relève chez les personnes sourdes et malentendantes, surtout les jeunes!

Donc, nous tiendrons un 1er Salon provincial des sports des personnes sourdes et malentendantes afin de promouvoir le sport et l'activité physique chez les personnes sourdes et malentendantes et ainsi recruter de nouveaux membres. Pour cette première année, environ 12 kiosques de sports (ski alpin, cyclisme, basketball, soccer, athlétisme, volleyball, ski de fond, golf, natation, hockey, curling et quilles) seront présentés avec des athlètes sourds et malentendants de haut niveau qui pourront partager leurs expériences à divers championnats au niveau national et international.

Le Salon se tiendra à Québec (Charlesbourg) le 15 mars 2013 au Patro Charlesbourg de 10h00 à 21h00 et à Montréal à la Maison des Sourds le 12-13 avril 2013 de 10h00 à 16h00.

À Québec, il s'agira seulement d'une journée pour les écoles et soirée pour le public. À Montréal, la journée du 12 avril sera consacrée aux jeunes. Nous lancerons l'invitation aux écoles oralistes et gestuelles, anglophones et francophones. Le 13 avril sera surtout ouvert au public.



# Association sportive des Sourds du Québec



De plus, la Société Culturelle Québécoise des Sourds (SCQS) présentera un spectacle à Québec et à Montréal!

Au plaisir de vous voir et venez rencontrer les athlètes

sourds et malentendants de haut niveau qui vous parleront de leur expérience, des possibilités et vous donneront des conseils si vous êtes intéressés par un sport en particulier! Des interprètes seront disponibles sur place!  
5,00\$ pour les visiteurs et gratuit pour les écoles!

## Événements à venir

2e Championnat du monde de curling des Sourds – Berne (Suisse)

23 février au 2 mars 2013

Nous sommes fiers de supporter l'équipe Québec de curling qui s'est qualifiée lors des Jeux des Sourds du Canada et qui sera l'équipe Canada au Championnat!

Équipe Québec(Canada) de curling : Michael Raby, David Joseph, André Guillemette, Michel Cyr et Guy Morin de Gatineau.

2e Championnat du monde de hockey des Sourds – Vantaa (Finlande)

30 mars au 6 avril 2013

Nous sommes fiers de supporter un joueur québécois qui a été sélectionné pour l'équipe Canada de hockey lors du camp d'entraînement à Toronto en août dernier : Jason Veilleux, de la Beauce.

## NOUVEAUTÉS

Plan stratégique 2012-2017

- 1-Recruter et développer la relève
- 2-Diversifier les sources de financement
- 3-Développer des programmes de sports individuels
- 4-Créer des programmes en régions
- 5-Favoriser l'implication de la communauté
- 6-Développer l'autonomie dans les comités de sports

Placements Sports

Placements Sports est un programme d'appariement des

dons géré par SPORTSQUÉBEC. Son objectif est de permettre aux fédérations sportives québécoises de mieux développer les sports qu'elles régissent, de mieux desservir la population et d'encourager les québécois à mener une vie plus active et plus saine.

- Le programme vise à inciter les particuliers, les sociétés et les fondations à faire des dons aux fédérations sportives québécoises. Pour chaque don reçu par une fédération sportive, Placements Sports rajoutera une somme d'argent à la fédération qui sera entre 50% et 300% de la valeur du don. Ce pourcentage varie en fonction de la taille de la fédération sportive. Pour l'ASSQ, le pourcentage d'appariement est de 250%.
- Placements Sports permettra donc aux fédérations sportives d'augmenter et diversifier leurs revenus tout en favorisant la création de sources de revenus prévisibles à long terme.
- Seuls les dons de 25\$ ou plus provenant de particuliers, de sociétés ou de fondations sont admissibles à Placements Sports. Les donateurs recevront un reçu officiel aux fins de l'impôt sur le revenu valable au Québec et au Canada.
- Formulaire de don en ligne disponible très prochainement!

Surveillez notre site Internet [www.assq.org](http://www.assq.org), notre compte Facebook 'Assq Nouvelles' et suivez nous sur Twitter : @ASSQ\_Nouvelles pour être au courant de tout!

Audrey Beauchamp, Coordinatrice des projets  
Association sportive des Sourds du Québec  
4545, Avenue Pierre-De Coubertin  
Montréal (Québec) H1V 0B2  
Tel / Fax : (514) 252-3049  
Courriel : [info@assq.org](mailto:info@assq.org)  
[www.assq.org](http://www.assq.org)



# Idées de présentation d'aliments



**Des saucisses en forme de pieuvres! Les enfants en redemanderont!**



**Nouvelle façon de présenter des œufs cuits durs. Servez-vous de votre imagination pour les yeux et le nez.**



**Étape 1 : Avec un petit couteau bien aiguisé, épluchez la tomate pour récupérer seulement une fine peau.  
Étape 2 : Avec la pointe du couteau, enroulez la peau sur elle-même pour former la rose.  
Voilà.**



**Nouvelle façon de présenter des œufs cuits durs. Servez-vous de votre imagination pour les yeux et le nez.**



**Une autre idée : servir des biscuits avec le prénom des invités comme dans un scrabble!**



# Contactez-nous!

**Association de l'Ouïe de l'Outaouais  
115, boul. Sacré-Cœur pièce 206  
Gatineau (Québec) J8X 1C5  
adoo@qc.aira.com  
www.adoo.ca**

**(819) 770-9653 (Voix et ATS)  
(819) 770-1422 (FAX)**

